

Entre el desierto y el cielo: "Purgatorio" de Raúl Zurita como un antecedente de la poesía documental en Latinoamérica

Between the desert and the sky: Raúl Zurita's "Purgatorio" (Purgatory) as an antecedent of documentary poetry in Latin America

Entre o deserto e o céu: "Purgatório" de Raúl Zurita como precursor da poesia documental na América Latina

Claudia Paola Delgado Garaycochea<https://orcid.org/0000-0002-1184-9400> 

Independent journalist and graduate researcher of the Master of Creative Writing from the National Major University of San Marcos (UNMSM), Lima - Peru.

claudia.delgado@unmsm.edu.pe (correspondence)**RESUMEN**

El poeta chileno Raúl Zurita, escribe desde el dolor que le produjo vivir durante la dictadura militar de Augusto Pinochet (1973-1990). En aquella época, Zurita fue secuestrado y, en su memoria, permanece una herida que no puede cicatrizar. Aunque en Latinoamérica no existe el término de poesía documental, el presente artículo aborda la posibilidad de que el poeta sea un precursor de la poesía documental latinoamericana. Para ello, se basa la importancia del contexto en el que vivió Zurita y cómo encontró la manera de transformar el dolor a través de la poesía. En este artículo veremos como en Purgatorio (1979), Zurita aplica herramientas propias de la creación poética documental como las imágenes intervenidas, la polifonía y los juegos de palabras. En Estados Unidos, la poesía documental tiene como referentes a poetas como Ed Sanders, Charles Olson, William Carlos Williams, entre otros. Ellos también escribieron sobre acontecimientos históricos utilizando herramientas propias de la poesía documental. Por ello, consideramos la importancia de un poeta como Zurita para demostrar cómo los acontecimientos violentos e históricos en Latinoamérica, permanecen a través de la poesía.

Palabras clave: poesía documental, dictadura militar, Latinoamérica, Raúl Zurita.**ABSTRACT**

The Chilean poet Raúl Zurita writes from the pain of living during the military dictatorship of Augusto Pinochet (1973-1990). At that time, Zurita was kidnapped and, in his memory, there remains a wound that cannot heal. Although the term documentary poetry does not exist in Latin America, this article addresses the possibility that the poet is a precursor of Latin American documentary poetry. For this, it is based on the importance of the context in which Zurita lived and how he found a way to transform pain through poetry. In this article we will see how in Purgatorio —translated to English as purgatory— (1979), Zurita applies tools typical of documentary poetic creation such as intervened images, polyphony and wordplay. In the United States, documentary poetry has as its referents poets such as Ed Sanders, Charles Olson, William Carlos Williams, among others. They also wrote about historical events using documentary poetry tools. Therefore, we consider the importance of a poet like Zurita to demonstrate how violent and historical events in Latin America remain through poetry.

Keywords: documentary poetry, military dictatorship, Latin America, Raúl Zurita.**RESUMO**

O poeta chileno Raúl Zurita escreve sobre a dor que lhe causou viver durante a ditadura militar de Augusto Pinochet (1973-1990). Naquela época, Zurita foi sequestrado e, em sua memória, permanece uma ferida que não cicatriza. Embora o termo poesia documental não exista na América Latina, este artigo aborda a possibilidade de o poeta ser um precursor da poesia documental latino-americana. Para isso, baseia-se a importância do contexto em que Zurita viveu e como ele encontrou uma forma de transformar a dor por meio da poesia. Neste artigo veremos como em Purgatório (1979), Zurita aplica ferramentas típicas da criação poética documental como imagens intervencionadas, polifonia e jogos de palavras. Nos Estados Unidos, a poesia documental tem como referências poetas como Ed Sanders, Charles Olson, William Carlos Williams, entre outros. Eles também escreveram sobre acontecimentos históricos utilizando as ferramentas da poesia documental. Portanto, consideramos a importância de um poeta como Zurita para demonstrar como os acontecimentos históricos e violentos na América Latina permanecem através da poesia.

Palavras-chave: poesia documental, ditadura militar, América Latina, Raúl Zurita.**ARTICLE HISTORY****Received:** 02-11-2023**Revised Version:** 21-12-2023**Accepted:** 22-12-2023**Published:** 26-12-2023**Copyright:** © 2023 by the authors**License:** CC BY-NC-ND 4.0**Manuscript type:** Article**ARTICLE INFORMATIONS****Science-Metrix Classification (Domain):**

Arts & Humanities

Main topic:

Literary Studies, Poetry

Main practical implications:

This article addresses the possibility that the Chilean Poet, Raúl Zurita, is a precursor of documentary poetry in Latin America, based on the importance of the context in which Zurita lived and the ways the poet found to transform his pain through poetry.

Originality/value:

In the United States, documentary poetry, or investigative poetry, has as references poets such as Ed Sanders, Charles Olson, William Carlos Williams, among others. Therefore, we considered the importance of a poet like Zurita to demonstrate how Latin America violent and historical events remains through poetry.

INTRODUCCIÓN

La mañana del 11 de septiembre de 1973, el poeta Raúl Zurita, estudiante de ingeniería, caminaba tranquilamente por Valparaíso mientras cargaba una carpeta con poemas. De pronto, una patrulla militar lo detuvo y lo condujo al Estadio de Playa Ancha, lugar al que eran llevadas las personas opositoras a la dictadura militar de Augusto Pinochet (1973-1990). Posteriormente, junto a 800 personas, Zurita fue trasladado a las bodegas del Buque Maipo, también en Valparaíso. Este lugar era utilizado como un barco-prisión, donde el poeta, al igual que las personas detenidas, sufrió golpes y torturas. A pesar del dolor que atravesó, una de las cosas que más recuerda, es haber perdido los poemas que llevaba consigo:

"Cuando me subieron al barco, me volvieron a preguntar por la carpeta, pero ahí el interrogador llamó a otro fulano para que investigara mis papeles. Este tipo los miró y dijo <ah, sí, son poemas estas huevadas>, y me tiró la carpeta al mar. Ahí yo sentí que el mundo se me quebraba de verdad", comentó el poeta durante una conversación con el periodista Andrés Piña (1990) recogida en el libro *Conversaciones con la poesía chilena* (2007).

Este acontecimiento lo llevó a experimentar con espacios en los que se entrecruzan el dolor, la violencia y la desesperanza. Todo fue vital para su creación poética, la cual se convierte en una forma de protesta y resistencia. Las escenas del día de la detención, por su gran dolor e impacto, caminan junto a Zurita.

"El olvido es imposible (...) Para mí fue un hecho totalmente decisivo, al punto que he definido que el 11 de septiembre de 1973 fue un día crucial en mi vida. Fue un día crucial de mi poesía", afirma el poeta en una entrevista realizada por la periodista Abril Becerra (2018).

Experimentar directamente el dolor y la injusticia durante la dictadura de Pinochet, permitió que Zurita, al igual que otros sobrevivientes, viva "no con memorias de pasado, sino que con un evento que continúa en el presente y es actual en todo aspecto" (Fischer, 2010, p. 174). Todo esto es incorporado en su poesía: una vida marcada por recuerdos que se iniciaron con una profunda herida.

En el presente artículo, queremos hallar cómo este acontecimiento histórico impactó en la vida -y la obra- de Zurita y proponemos que el poeta puede ser uno de los precursores de la poesía documental en Latinoamérica.

REVISIÓN DE LA OBRA LITERARIA

La poesía documental y su enlace con Latinoamérica

El término de poesía documental surge a fines de la década del setenta en Estados Unidos y se apoya, fundamentalmente, en la importancia de investigar antes de escribir. El poeta Ed Sanders, en su libro-manifiesto, *Investigative Poetry* (1976), confía en la importancia del poeta como investigador y en que la poesía, para continuar, debe comenzar un viaje que describa la historia (p. 7). Además, Sanders (1976), considera que los versos se pueden presentar por medio de caligramas, vectores, cuadros, tipografías distintas, técnicas *cut-up*, entre otras (p. 34). En el citado libro-manifiesto sobre poesía documental, Sanders (1976) menciona a poetas como Charles Olson y William Carlos Williams.

Tanto en *Paterson* ([1946-1958] 1983) de William Carlos Williams como, de acuerdo a lo comentado por Sanders (1976, p.8), en *The Maximus Poems* de Charles Olson se recopila información histórica, expedientes médicos, judiciales y artículos periodísticos para incorporarlos, posteriormente, a su poesía. Por su parte, Raúl Zurita, como veremos más adelante, también utiliza fotografías, exámenes médicos, imágenes e intervenciones en espacios abiertos en sus poemarios. De esta manera, vemos cómo, con el uso de las herramientas de la poesía documental, un hecho histórico que, en el caso de Zurita, es la dictadura de Augusto Pinochet (1973-1990), se convierte en poesía. No obstante, de acuerdo al poeta peruano Paul Guillén (2014), el término de poesía documental, o investigativa, no ha existido en Latinoamérica:

Hay que anotar que se producen dos momentos: una tríada con Neruda, Cardenal y Cisneros que proponen entradas relativas a la historia, la crítica política y la ironía. Un segundo momento que abarca desde Martínez hasta nuestros días, donde esta "poesía investigativa" se encuentra más en relación con sus pares norteamericanos (p. 7).

Vamos a enfocarnos, como menciona Guillén (2014), en Juan Luis Martínez. Poeta chileno contemporáneo a Zurita. En su obra *La nueva novela* (1977), Martínez emplea recortes, partituras, símbolos, iconografías, gráficas, transparencias, collages, ejercicios lógicos e historietas. Además, menciona la importancia de la palabra "pajarístico", lengua que considera irrompible y transparente (Martínez, 1977, p. 89), a través de la cual el poeta se comunica cuando, la opresión de la dictadura, intenta silenciar a las personas.

Como menciona Zurita (2016), ambos poetas eran amigos e incluso compartieron la misma máquina de escribir y comparten el haber sido atravesados por la violencia de la dictadura militar chilena. A través de su poesía, Zurita y Martínez escribieron, cada uno con un estilo propio y atemporal, sobre aquello que los corroía internamente.

Por su parte, en Argentina, el poeta Jorge Santiago Perednik en el libro *El shock de los Lenders y otros poemas* ([1986] 2012) retrata el asesinato de la familia Shocklender ocurrido en el contexto de la dictadura militar argentina y permite que el lector se desplace entre palabras que confunden, respiran y cabalgan en las páginas. Para lograrlo, el autor se sumerge en recortes de prensa y "despoja al parricidio de los datos 'duros' (aquellos que importan tanto en las redacciones periodísticas) y los libera por medio de las incontrastables sensaciones trasmitidas por las palabras" (Delgado, 2017, p. 67). En Latinoamérica, Perednik muestra cómo es posible investigar los detalles de un asesinato, en su caso el parricidio de la familia Shocklender, convertirlo en poesía.

ANÁLISIS Y DISCUSIÓN

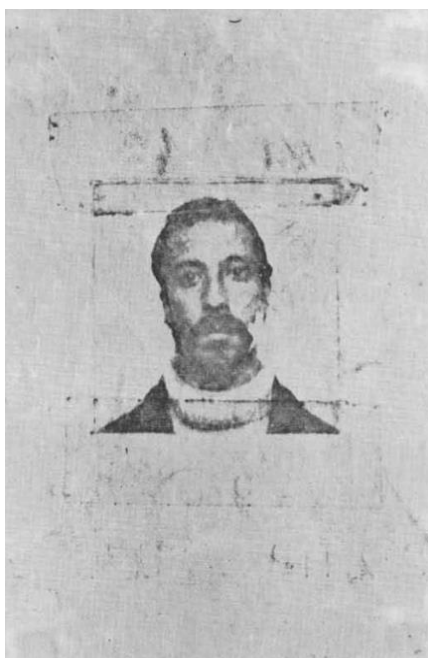
***Purgatorio* (1979) y el dolor transformado en poesía**

En 1979, Zurita publica *Purgatorio*, un poemario con ejercicios lógicos, imágenes intervenidas, informes médicos, así como la presencia de personajes históricos y religiosos que cuestionan la realidad. Además, el poemario nos remite a la geografía chilena: majestuosas cordilleras, eternos desiertos y cielos azules convertidos en silenciosos testigos de la agonía de las personas desaparecidas durante la dictadura militar. *Purgatorio* (1979), entonces, es un grito ante lo que sucede y desgarrar. El título, para Zurita, se refiere a que la vida es aquello que transcurre entre el cielo y el infierno y, el purgatorio, "es todo aquello que podemos expresar con palabras" (Gabinete, 2017).

El libro, desde su portada, presenta la imagen de la mejilla de Zurita quemada con un fierro incandescente. Fue el mismo poeta quien, en un baño, decidió quemarse la mejilla en el año 1975. El poeta cuenta que hizo eso para no suicidarse en un "país donde están dañando a tantos" (Cervantes Virtual, 2014).

El dolor de Zurita se manifiesta en versos como "pero ahora los malditos recuerdos/ ya no me dejan ni dormir por las noches" (1979, p.17) y "Zurita ya no será nunca más amigo/ desde la 7 P.M ha empezado a anochecer/ La noche es el manicomio de las plantas" (1979, p.18). Estos poemas nos conducen hacia una atmósfera que no distingue el delirio de la realidad o, probablemente, escapa brevemente de la realidad para evitar la agonía.

Figura 1. Imagen de Raúl Zurita con la mejilla herida.



Fuente: Zurita, Raúl. *Purgatorio*: 1970-1977. Editorial Universitaria.

Al repasar los poemas de *Purgatorio* (1979) consideramos que podrían resultar un interesante antecedente de la poesía documental o investigativa. Zurita ve a la poesía como una manera de no perder la cordura y encuentra la salvación

en una reconciliación con un lenguaje que permite que la vida prosiga. De acuerdo al artículo de Joaquín León (2019), Zurita asegura que:

Cuando uno ha sobrevivido, cuando se está vivo y en su propio país, uno comprende que la relación entre la literatura y la vida es fundamental, que lo que importa en realidad es hacer que la existencia que vivimos sea más vivible y que toda obra literaria y de arte participe de ese proyecto.

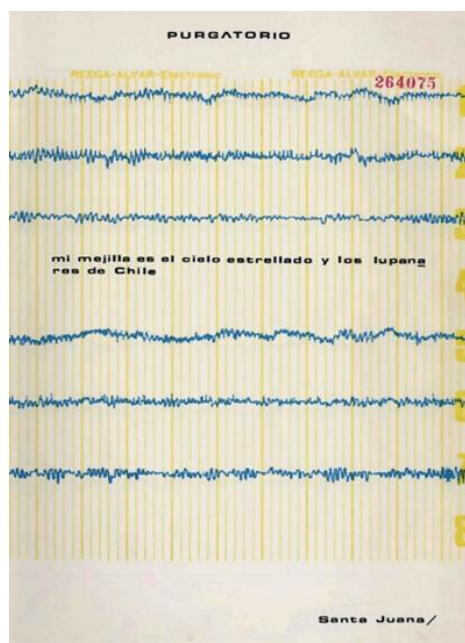
Es que encontrar un refugio en la poesía era vital. De acuerdo al Instituto Nacional de Derechos Humanos (INDH) de Chile, las víctimas de la dictadura militar de Augusto Pinochet superan las 40 mil personas (Garde, 2020).

Este doloroso contexto histórico, marcado como una herida abierta, se traduce en versos de Zurita como "yo sé que te dio miedo/ cuando supiste que se había internado por esas cochinas pampas" (1979, p. 27) y de repente, un espiral de confusión: "dime: te creías que era poca/ cosa enfilarse por allá para/volver después de su propio/nunca dado vuelta extendido/ como una llanura frente a nosotros" (1979, p. 27).

En estas líneas, pertenecientes al poema "Como un sueño" (1979, p. 27), encontramos voces que resuenan entre la incertidumbre y la pena de no saber qué esperar cuando uno se encuentra en el vacío, en el desierto. El uso de voces múltiples también aproxima el trabajo poético de Zurita a la poesía documental. En los poemas sobre el desierto de Atacama, presentes en *Purgatorio* (1979, pp. 22-38) participan ecos, susurros, silencios y escenas de aparente delirio que se despliegan en un espiral de personajes y paisajes alimentados por un lenguaje doliente que se arrastra a lo largo del desierto. Consideramos que la poética de *Purgatorio* (1979) establece un enlace entre la historia y la poesía, *Poesy* para Ed Sanders (1976, p. 8).

Otro aspecto interesante en el poemario es la incorporación de las indicaciones que el poeta recibe de su psicóloga: "Los resultados especialmente Rorschach, coinciden plenamente con tu diagnóstico observándose numerosos elementos positivos de psicosis de tipo epiléptico" (1979, p. 45). Además, el poeta también incorpora en sus poemas imágenes de los encefalogramas que revelan su actividad cerebral (1979, pp. 63-68).

Figura 2. Poema-encefalograma de Raúl Zurita.



Fuente: Zurita, Raúl. *Purgatorio*: 1970-1977. Editorial Universitaria.

Algunos de los versos presentes en los encefalogramas son: "Inferno/ mi mejilla en el cielo estrellado/ Bernardita/ Purgatorio/ mi mejilla es el cielo estrellado y los lupanares de Chile/ Santa Juana/ Paradiso / del amor que mueve el sol y las otras estrellas/ Yo y mis amigos/ MI LUCHA" (1975, pp. 63-68).

Podríamos afirmar que el recorrido del poeta abarca el ciclo: Inferno-Purgatorio-Paradiso. No olvidemos que, para Zurita, la obra de Dante Alighieri tiene un valor fundamental, ya que su abuela, Josefina Pessolo, una inmigrante italiana, le leía extractos de *La Divina Comedia* cuando el poeta era un niño.

El viaje de Zurita comienza con la mejilla herida, atraviesa el cielo y los vacíos para concluir en un paraíso donde, despojado de sufrimientos, es el amor quien lo conduce a la lucha. Por otra parte, para Alejandro Tarrab (2011), los personajes que aparecen en estos poemas como Bernardita, la niña de la Gruta de Lourdes y Santa Juana, significarían: "un

claro gesto redentor, de sacrificio, condena y salvación".

La mención de estos personajes históricos es otro motivo por el cual consideramos que, con *Purgatorio* (1979), nos encontramos ante un antecedente de la poesía documental. Algo similar realizó Juan Luis Martínez en *La Nueva Novela* (1977). Sin embargo, en el poemario de Martínez, los personajes históricos se incorporan en ejercicios lógicos, collages, juegos, imágenes intervenidas, etc.

Zurita (2016), además, comenta sobre el citado poemario de Martínez y asevera que "su grandeza es que no reconoció los límites de la literatura sino que le opuso al autismo de las palabras que tejen obras, la dimensión múltiple de la historia. Las palabras de Juan Luis, su unidad de expresión, fueron libros enteros, épocas, historias, lenguas, mitos, sagas".

Como vemos, Juan Luis Martínez también transformó la investigación en poesía y no dudo en abrir el camino del lenguaje poético, un lenguaje atemporal y que buscaba la libertad en medio de un contexto histórico donde reinaba el dolor y la incertidumbre.

Otro aspecto que resulta relevante es la energía que se proyecta en los poemas de *Purgatorio* (1979). Sobre el tema, Charles Olson en *El Verso Proyectivo* (1950) explica que el poeta documental se aleja de la forma cerrada y opta por el verso abierto, o proyectivos, que nos llevarán de una percepción a otra (1950, p. 372). Esto también lo que encontramos a lo largo del trabajo del poeta chileno. Por otra parte, más allá de escribir acerca de un determinado contexto histórico, es la propia experiencia de Zurita la que servirá como una columna para la construcción poética.

Además, como vimos anteriormente, en *Purgatorio* (1979) al incorporar sus exámenes y diagnósticos médicos a la poesía, enlazamos a Zurita con poetas como el estadounidense William Carlos Williams (1883-1963), médico de profesión, quien incorporó sus experiencias médicas, así como cartas, recetas e información histórica, en su extenso trabajo poético sobre la ciudad de New Jersey: "Paterson" ([1946-1958] 1983).

Escribir entre el desierto y el cielo

A fines de la década del setenta, Zurita se unió al Colectivo de Acciones de Arte (CADA), grupo que realizó una serie de acciones e intervenciones reaccionarias frente a la dictadura militar chilena. Respecto a las actividades que no llegó a desarrollar con el CADA, Zurita asegura que "miles de ideas maravillosas morirán cuando yo muera, que se extinguirán conmigo y que yo solo las habré visto en su demencia y belleza" (Neudstand, 2001, p.81).

Pero no todas las ideas que tuvo Zurita se extinguirán, pues llevó la poesía visual a los espacios abiertos. "Las intervenciones son para Zurita una forma de leer y entender nuestros destinos, lugares dónde podemos encontrar las señales" (Gabinete, 2017). Así, en 1982, el cielo de Nueva York fue surcado por aviones que escribieron con humo, a cuatro mil metros de altura, los quince primeros versos de su poema *La vida nueva*. El evento fue registrado por el artista Juan Downey.

Once años después, en 1993, en el desierto al sur de Antofagasta, con ayuda de grandes excavadoras se escribe un poema de 3 kilómetros con la frase *Ni pena ni miedo*. Esta obra de poesía visual es considerada uno de los grandes sueños del poeta y creemos que establece la unión eterna entre la poesía y la historia. A partir de este momento, con cada relectura, tanto de *Purgatorio* (1979) como de otros trabajos del poeta, descubriremos nuevos caminos para explorar. Mientras tanto, Zurita continuará escribiendo con un dolor permanente que yace entre el desierto y el cielo.

CONCLUSIONES

Vivir durante la dictadura militar de Augusto Pinochet (1973-1990) dejó una herida abierta, permanentemente, en autores como Raúl Zurita. Consideramos que, a través de la creación poética de textos como *Purgatorio* (1979), el poeta pudo expresar aquello que lo hirió internamente. Esto significa que, por medio de la poesía, el autor encontró una manera de canalizar el dolor y convertirlo en arte. Más adelante, mediante otras intervenciones artísticas, como escribir versos en el cielo y el desierto, Zurita continuó expresando su dolor y, quizás, buscando una reconciliación con sus propios recuerdos.

Vimos cómo, a diferencia de la poesía tradicional en la que predomina el yo poético, Zurita utilizó herramientas de creación pertenecientes a la poesía documental o investigativa. También pudimos apreciar como, poetas contemporáneos a Zurita como Jorge Santiago Perednik y Juan Luis Martínez incorporaron estas técnicas en sus creaciones. Esto significa que, en Latinoamérica, ya existía la firme idea de transformar acontecimientos históricos en poesía.

Retomando el caso de *Purgatorio* (1979) descubrimos cómo el poeta utilizó resultados médicos, referencias históricas y personales, fotografías intervenidas, y juegos de palabras. Estas herramientas también fueron utilizadas por poetas documentales en Estados Unidos, lugar en el que nace este tipo de poesía en la que el poeta es visto como un investigador.

En el artículo, también repasamos autores como Ed Sanders, Charles Olson, William Carlos Williams, quienes abordan

temas históricos a través de la creación de poesía documental o investigativa. La importancia de investigar, nutrirse de un tema en particular y, en el caso de poetas como Zurita, atravesar directamente el dolor, permite que sea, a nuestro parecer, considerado uno de los poetas precursores de la poesía documental latinoamericana.

Finalmente, proponemos que la creación poética en Latinoamérica se expanda y aborde temas históricos que incluyan la investigación previa a la escritura. De esta manera, la poesía será eterna y resonará, permanentemente, en la memoria de las generaciones que, aunque no han vivido determinados hechos históricos, encuentra la historia latinoamericana reflejada en sus paisajes y silencios.

REFERENCIAS

- Becerra, Abril. (1 septiembre de 2018). Raúl Zurita: "No alcanzaremos ninguna paz mientras no se conozca la verdad". Diario UChile. Cultura. Radio Universidad de Chile. <https://radio.uchile.cl/2018/09/01/raul-zurita-no-alcanzaremos-ninguna-paz-mientras-no-se-conozca-la-verdad/>
- Cervantes Virtual (2014). Entrevista a Raúl Zurita: 04. Me quemé la cara para no suicidarme [Video]. YouTube.. <https://www.youtube.com/watch?v=-9afPR65f0I>
- Delgado, Claudia. (2017). La libertad de escribir durante el terror: El shock de los Lenders y otros poemas de Jorge Santiago Perednik. Revista Poética1. Nro.2, Agosto. Ed. Sol Negro. https://issuu.com/paulguillen/docs/poetika1numero2?utm_medium=referral&utm_source=sol-negro.blogspot.com
- Fischer, María Luisa. (2010). ¿Qué puede decir la poesía sobre la memoria de la violencia política?: Inri de Raúl Zurita. Anales de Literatura Chilena. Nro. 13, Junio. Pontificia Universidad Católica de Chile.
- Gabinete Arte. (2017). Capítulo dos: Purgatorio. Raúl Zurita. <https://gabinetearte.net/zurita>
- Garde, Edurde. (3 de marzo de 2020) Las cifras de la dictadura. Diario La Vanguardia. <https://www.lavanguardia.com/vida/junior-report/20200226/473795281381/dictadura-chile-victimas-asesinados-desaparecidos.html>
- Guillén, Paul. (2014) Sisma. [Tesis de Maestría, Universidad de El Paso Texas]. Open Access Theses & Dissertations. https://scholarworks.utep.edu/open_etd/1249
- León, Joaquín. (2019). Militante en la causa del paraíso. Gatopardo. <https://gatopardo.com/arte-y-cultura/poeta-raul-zurita-militante-en-la-causa-del-paraíso/>
- Martínez, Juan Luis. (1977). La Nueva Novela. Ediciones Archivo.
- Muschietti, Delfina et. Al. (2013). Traducir poesía: la tarea de repetir en otra lengua. El Verso Proyectivo de Charles Olson. (1950). Trad. Rodrigo Caresani. Ed. Bajo La Luna.
- Neustadt, Robert. (2001). CADA DÍA: La creación de un arte social. Editorial Cuarto Propio.
- Olson, Charles. (1997). Poemas. Trads. Ernesto Livon Grosman y Jorge Santiago Perednik. Editorial Tres Haches.
- Perednik, Jorge Santiago. ([1986] 2012). El shock de los Lenders y otros poemas. Trad. Molly Wiegel. Ed. Action Books.
- Piña, Andrés. (2007). Conversaciones con la poesía chilena. Universidad Diego Portales.
- Sanders, Ed. (1976). Investigative Poetry. City Lights Books.
- Tarrab, Alejandro. (2011). Intertextualidad científica en "Purgatorio" de Raúl Zurita. ZuritaX60. Textos críticos sobre su obra. Editorial Mago. <http://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmc127k8>
- Williams, Carlos William. ([1946-1958] 1983). Paterson. Penguin Books.
- Zurita, Raúl. (1979). Purgatorio: 1970-1977. Editorial Universitaria.
- Zurita, Raúl. (2016). Sobre Juan Luis Martínez, mi semejante, mi hermano. Presentación de "Martínez Total". Editorial Universitaria. Ed. Braulio Jiménez y Marcelo Rioseco. <http://letras.mysite.com/rzur080816.html>

Contribution of each author to the manuscript:

Task	% of contribution of each author
A. theoretical and conceptual foundations and problematization:	A1 100%
B. data research and statistical analysis:	100%
C. elaboration of figures and tables:	100%
D. drafting, reviewing and writing of the text:	100%
E. selection of bibliographical references	100%
F. Other (please indicate)	-

Indication of conflict of interest:

There is no conflict of interest

Source of funding

There is no source of funding

Acknowledgments

There is no acknowledgments.